

# KONTSEJUTIK

Legazpiko Udal Buletina



8. ZENBAKIA  
2010EKO AZAROA



## NEKAZARITZA

Zubillaga hiltegiako  
mankomunitateko kide  
izango da udala

## KULTURA

"Jendeak oso ondo  
egiten du lan hemen"  
Jone Dorronsoro



Alkatearen sukaldetik	2. orr.
Obrak	3. orr.
Agenda 21	4-5. orr.
Nekazaritza	6. orr.
Legazpi BAI!	7. orr.
Hare Haizea elkarte	8. orr.
Jone Dorronsorori elkarrizketa	9. orr.
Laburrak	10. orr.
Zinegotziak	11-15. orr.
Legazpi bizi	16. orr.

# Alkatearen sukaldetik

Gipuzkoako Artzain Eguna da Legazpin dugun egunik garrantzitsuenetako bat. Festekin nahasten dugu maiz, baina ez zen ospakizun soil izateko jaio.

Bistan da baduela hortik zerbait, baina festa giroan eginagatik, aldarrikapena du oinarrian.

Artzain egunaren bidez, Gipuzkoako abeltzainek egiten duten lana goraiatu nahi dugu. Beste sektore ekonomikoetara ematen zaien garrantzia merezi du horrek ere. Azken finean, mahai gainera kalitatezko produktuak ekartzen dizkigute, paisaia naturala mantentzen lan handia egiten dute, eta gure izaera eta historiaren parte ere badira.

Hain zuzen, abeltzain txikiek gure gizarteari ematen dioten guztiarengatik erabaki du udalak Oñatiko Zubillagako hiltegia kudeatuko duen mankomunitatean parte hartzea. Gure ekonomia, elikadura, kultura eta paisaiaren aldeko apustu garbia da.

Hori ez dugu guk bakarrik ikusi, beste alderdi eta udal asko ere gure iritzi berekoak dira, eta denen lankidetzaren bidez, interes ekonomikoetatik haratago, elikadura subiranotasuna, kalitatezko ekoizpena eta pertsonengan oinarritutako egitasmoa garatuko dugu.



Klororik gabeko paper %100  
birziklatuan inprimatua

Impreso en papel 100%  
reciclado y libre de cloro

AZALEKO ARG: JOSU ALTZELAI



XOTERO PLAZAOLA,  
Legazpiko alkatea

ARG: JOSU ALTZELAI

El Artzain Eguna de Gipuzkoa es uno de los días más importantes que tenemos en Legazpi. A menudo lo confundimos con las fiestas, pero la realidad es que no nació para ser una mera celebración.

Es evidente que algo de eso tiene, pero a pesar de realizarse en ambiente festivo, en su base tiene una reivindicación.

A través del Artzain Eguna, queremos ensalzar la labor de los pastores y ganaderos. Merecen el reconocimiento que tienen los otros sectores económicos. Al fin y al cabo, traen productos de calidad a nuestras mesas, hacen una gran labor por mantener nuestro paisaje natural, y también son parte de nuestra identidad e historia.

Precisamente por todo lo que los pequeños ganaderos aportan a nuestra sociedad, el Ayuntamiento ha decidido participar en la mancomunidad que gestionará el matadero Zubillaga de Oñati. Es una clara apuesta por nuestra economía, alimentación, cultura y paisaje.

Eso no sólo lo hemos visto nosotros, otros partidos y ayuntamientos también son de nuestra opinión. Así, con la cooperación de todos, desarrollaremos un proyecto basado en la soberanía alimentaria, la producción de calidad y las personas, más allá del interés económico.

## Obrak

## LEGAZPI OBRETAN, EGUNEROKO BIZITZA ERRAZTEKO

### Latxartegiko igogailuko lanak aurten amaituko dira, eta herriko zerbitzugune nagusia goialdeko auzoekin lotuko du

Herriko zerbitzuak eta azpiegiturak hobetzeko asmoz, udala herriko gune ugarian ari da gaur egun lanak egiten.

Urtea amaitu aurretik bukatu behar den lanetako bat Latxartegiko igogailua da. Mugikortasun Planaren baitan planifikatutako igogailuak Latxartegi ingurua, San Inazio, San Martin eta Itxaropen auzoekin elkartuko ditu. Aiztonaga kaleraino igoko da, hain zuzen. Badira igogailu gehiago aurreikusiak, baina horri eman zaio lehentasuna, zerbitzugune garrantzitsuena hobeto komunikatuko duelako goiko auzoekin. Latxartegin daude Ikastola, osasun zentroa, kultur etxea eta gizarte zentroa.

Era berean, urtea amaitu aurretik bukatuko dituzte gizarte zentrotik Mirasolera doan espaloia eta bidegorria, baita oztopo arkitektonikoak kentzeko Urtatza auzoan egiten ari diren arrapala ere (lehen eskailerak zeuden).

Azkenik, orain gutxi hasi dira, eta hilabete baten buruan amaituko dute,

Itxaropen auzoko 10 eta 17 atarien arteko aparkaleku berria. Hamar kotxerentzako edukiera izango du.

#### Hastear direnak

Luze baino lehen hasiko diren lanen artean, Telleriarten dagoen San Joan ermitaurrealdeko zoruak konpontzearena dago. Egun, lurra hormigoizkoa da eta erabat hondatua dago, elurteen ondorioz, besteak beste. Orain udalak galtzada harriak jarriko ditu. Lehendabizi ermitaren atarian eta beranduago kalean zehar. Azaroan hasiko dira lanak.

Garai beretsuan ere, udalak Brinkolan hasiko ditu lanak. Arabaolatzeana edo Guriditegi auzunean oinarritzko birgaitze lanak egingo ditu: argi-indar sarea eta gasa jarri, eta uraren kanalizazioak aldatu. Antzeko lana egingo dute San Martin auzoan ere. Hala, duela hilabete batzuk egindako lanek (espaloien zabaltzea, argiteriaren kableak jartzea etab.) segida izango dute laster. Dena ongi bidean, azaroa inguruan hasiko dira lan horiekin.

Las obras del ascensor de Latxartegi concluirán antes de que finalice el año, y éste comunicará el área de servicios del pueblo con la zona alta

Pronto empezarán los trabajos para cambiar el suelo de la plaza de la ermita de San Juan y las obras de rehabilitación en Brinkola

Antes de diciembre Itxaropen contará con diez nuevas plazas de aparcamiento



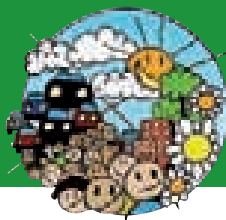
San Joan ermitako plaza

ARG: JOSU ALTZELAI



Latxartegiko igogailua

ARG: J. ALTZELAI



## ARANZADIK URTE AMAIERARAKO BUKATUKO DU NATUR ONDAREAREN INBENTARIOA

Legazpiarrek herriko natur ondarearen eta paisaiaren inguruan duten iritzia eta ezagutza ere neurtu ditu zientzia elkarteak

la urtebete darama Aranzadi Zientzia Elkarteak Legazpiko natur ondarearen azterketa sakona egiten. Landa-lana amaituta, orain bildutako ondorioak txostenean jasotzea falta da. Hori urte amaierarako egongo da prest ziurrenik.

Hilabete hauetan zehar, zientzia elkarteak biologoak buru-belarri aritu dira lanean, eta behin betiko ondorioak oraindik ateratzeko dituzten arren, prozesuan zehar, Legazpiko natur ondarearen lehen ezaugarri bereizgarriak aurkitu dituzte.

Esate baterako, biodibertsitate aldetik balio handia duten guneak eta habitatakat identifikatu dituzte. Adituek azpimarratu dute, gainera, oso inguru dibertsoa duela Legazpik. Baso ugari dauka, baina baita begien bistara askorentzako lokaztiak besterik ez diren hezeguneak ere. Horietako batean aurkitu dute, esate baterako, EAEn mehatxuan dagoen landare espezie karniboro bat.

### Helburu bikoitza

Inbentario hori egitearen helburu bat herriko natur ondarea ondo ezagutzea da, txosten teknikoak eskuan hartuta, hori guztia nola zaindu eta kudeatu jakiteko. Legazpiko Udalaren kezka baita egundaino iritsi dena ondorengo belaunaldiei berdin edo hobeto ematea.

Adibidez, landa lanean zenbait espezie inbaditzaile aurkitu da. Hori jakinda, eta batez ere, horiek hobeto ezagututa, udalak ondo jakingo du aurrerantzean horiek nola deuseztu eta saihestu.

Hala ere, hori ez da proiektu honen xede bakarra. Izan ere, proiektu hau herritarrek Legazpi eta bere ingurunea (eta ingurumena) ahalik eta hobekien ezagutzeko ere egin da. Horrekin batera, natur ondarea ezagutu, gizarteratu eta kontserbatzeak duen garrantziaz ohartarazi nahi dute elkarteak eta udalak.

Horregatik, Aranzadiren ikerketak aintzat hartu du legazpiarrek beren herriaren, paisaiaren, natur ondarearen eta txoko gustukoaren inguruan duten iritzia. Hala, hertsiki txosten teknikoak denaz gain, galdeketa zabala egin du herritarren artean.

### Herriko paisaia, legazpiarren gustuko

Oro har, legazpiarrek gustuko dute inguratzen dituen paisaia. Zientzia elkarteak burututako galdeketa errepikatuz gero, legazpiarren txoko gustukoena Mirandaola Parkea, urtegia, Urtatza Parkea, eta Telleriarte eta Brinkola arteko bide ingurua dira. Horri loturik, hasieran uste baino jende gehiagoren iritziz gune urbanoak (plaza, herriko parkeak...) Legazpiko gunerik politenak dira.

Bestalde, herritarrei gutxien gustatzen zaiena Legazpi sarrerako fabrikak dira.



Legazpiarrek adi entzun zituzten Aranzadiko adituen azalpenak

ARG: UDALA



Mendialdea da inguru ezezagunena, baina, hemen paradoxa bat gertatzen da. Izan ere, kanpotik datorren jendeari Legazpi deskribatzerakoan Aizkorri-Aratz parkea da aipatzen zaion lehen elementua.

### Aranzadiren eskutik, kalera

Prozesu honetan guztian udalak herritarren inplikazioa bilatu du, baita aurkitu ere.

Ekainean herritar talde batek Aranzadiko kide batzuekin mendi irteera egin zuen. Txangoa dibulгатiboia izan zen eta begi zorrotzagoz ezagutu ahal izan zituzten Legazpi inguruko habitatak eta espezieak.

Bestalde, uztailean *Legazpiko bazterrak zuren zain* ekimena antolatu zuen udalak. Hor adin guztietako herritarrek mapa erraldoi batean herriko euren lekuri kuttunenak markatu zituzten. Txikienek gainera, puzzle erraldoiekin jolasean aritzeko aukeraz gozatu zuten. Egunaren amaierarako denen ahotan zeuden herriko txokoak, erreka, muinoak eta mendiak. Seguruenik bati baino gehiagori piztuko zitzaion ezagutzen ez zuen bazterren bat ezagutzeko irrika.

Herriko natur ondarea ondo ezagutu nahi du udalak, txosten teknikoa eskuan hartuta, hori guztia nola zaindu eta kudeatu jakiteko

Natur ondarea ezagutu, gizarteratu eta kontserbatzeak duen garrantziaz ohartarazi nahi dute Aranzadi Zientzia Elkarteak eta udalak



ARG: JOSU ALTZELAI

## 1.150 metros más para caminar en Tubobide, y nueva fuente de Txiplategieta

El Ayuntamiento ha rehabilitado el camino Tubobide, desde Oazurtza hasta Pikandi. Ahora ese tramo de 1.150 metros se une en Pikandi con el que va hasta Jandoain, completando así un recorrido de 2.800 metros en perfectas condiciones.

Tubobide es un recorrido muy querido por los legazpiarras, ya que por su fácil accesibilidad y su poco desnivel permite realizar un paseo cómodo y bonito a través de los bosques de Aizkorri. Por esa misma razón, los trabajos de regeneración se han realizado sin cerrar la pista.

La zona requería un lavado de cara, ya que en diversas zonas se creaban lodazales. Para salvar esos problemas, se han construido pasarelas de madera y se han sustituido las que estaban en mal estado.

Al estar Tubobide dentro del parque natural Aizkorri-Aratz, la

rehabilitación se ha realizado con una subvención de 30.000 euros de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Teniendo una gran parte de Tubobide ya en condiciones, el ayuntamiento ha propuesto a la Diputación aprovechar ese recorrido y marcar una vuelta circular pasando por Brinkola. La vuelta entera tendría 15 km de longitud.

### Nueva fuente de Txiplategieta

Además de Tubobide, en los últimos meses también se ha rehabilitado la fuente de Txiplategieta, en las faldas de Aizkorri.

Dado su difícil acceso, los trabajadores han tenido que llevar todo el material necesario a hombros hasta la fuente, lo que ha ralentizado la reparación. Pero hoy ya está en condiciones para dar servicio a los miles de montañeros que cada año pasan por ahí.

# UDALAK OÑATIKO HILTEGIA KUDEATZEKO MANKOMUNITATEAN PARTE HARTUKO DU

Abeltzain txikien jarduera babestea da Zubillaga hiltegia aurrera eramateko indarrak batzearen arrazoia



Makatza baserriko ardiak

ARG: JOSU ALTZELAI

Legazpiko Udalak Oñatiko Zubillaga hiltegia indartzeko sortuko den mankomunitatean parte-hartuko du, Debagoieneko herri guztiekin, eta Urretxu eta Zumarragarekin batera.

2004an Gurokela enpresak Bilboko hiltegia bere gain hartu eta hiltegi erraldoiaren aldeko apustua egin zuen. Orduan Oñatiko Zubillaga hiltegiaren gainbehera hasi zen, 2009an hilketa kopurua %15 jaisteraino.

Aurten, Bilboko hiltegia itxi egin dute dirugalera handiak zituelako. Zubillagak ez du etenik izan, baina, hiltegiak abeltzain txikientzat zuen garrantziaz ohartuta, behealdetik ateratzeko mankomunitate hau sortu dute erakundeek.

Debagoienako, Zumarragako, Urretxuko eta Legazpiko udalek sozietate publiko bat eratu dute, ondasun handiagotze bat eginez. Asmoa urtetik urtera udal bakoitzak egin beharreko aportazioa gutxiagotzen joatea da, sozietate autogestionatua izan arte. Udal bakoitzak 20.000 euro jarri ditu aurten.

Urrian osatu da elkarte berria. Gainera, inguruko udal gehiagok ere agertu dute sozietatean parte hartzeko asmoa, eta beraz, aukera hori ere zabalik dago.

## Eredu kontrajarriak

Bilboko hiltegiaren eredua ez da abeltzain txikientzako baliagarria. Are gehiago, Zubillaga hiltegia indartu ezean, abeltzain txiki askok ganadua izateari utzi beste irtenbiderik ez zuten izango.

Hiltegi erraldoiek interes ekonomikoaren arabera jokatzeko dute, eta txikiek, berriz, elikadura subiranotasunaren arabera. Gainera, Bilboko hiltegiak prezioak garestitzen zizkien abeltzainei, eta kanpotik ekarritako haragi merkea ere komertzializatzen. Zubillagakoak, berriz, kalitateari ematen dio lehentasuna, eta kalitatea ekoizleari ondo ordaindututako produktuan oinarritzen da.

Zubillaga hiltegia abeltzainen neurrikoa da, baserriar eta harakinen arteko harreman zuzena ahalbidetzen duelako, kostuak txikitzen dituelako, eta lehen

sektore ekonomikoari bultzada eman eta babestu egiten duelako.

Bestalde, kontsumitzaileak ere badira hiltegi txikien onuradunak, halakoekin, prozesua gardenagoa delako eta okelaren kalitatea bermatzen delako.

Gainera, landa luraren paisaia mantentzeko funtsezkoa da abeltzainek beren jarduna mantentzea, eta beraz, ingurumenaren ikuspuntutik ere, garrantzitsua da hiltegi txikiak indartu eta abeltzainen lana erraztea.

Zubillaga hiltegia indartu ezean, egoera asko larriagotuko zen abeltzaintzat, eta askok baserrietan ganadua izateari utzi beharko zieten

# LEGAZPI BAI! RECIBE UNA SUBVENCIÓN PARA REALIZAR SU PROYECTO COMO UN *LIVING LAB*

El *living lab* busca resolver los problemas complejos del municipio de manera dinámica y con la implicación de los ciudadanos

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha concedido a Legazpi BAI! una subvención para desarrollar su proyecto en forma de *living lab* o, lo que es lo mismo, laboratorio vivo. La mitad de la subvención la abonará el Fondo Social Europeo, y la otra mitad vendrá de los Fondos Europeos de Desarrollo Regional. En total la cantidad es de 45.275 €.

El objetivo de la ayuda es impulsar y desarrollar un espacio local colaborativo basado en el modelo de *living labs*. El *living lab* es una manera de trabajar basada en la participación para buscar las mejores soluciones, innovar y ser competitivos en Legazpi. Ahí hay cabida para todas las personas y entidades del municipio. Estos laboratorios vivos estimulan las ideas y proveen contextos ricos y abiertos relacionados con los diferentes retos a los que se enfrenta Legazpi.

El diseño del proyecto tiene que estar finalizado para el 6 de junio de 2011, para luego comenzar a desarrollarlo.

## Un ejemplo en Cataluña

El Ayuntamiento conoció este modelo de trabajo en un viaje realizado a Cornellá de Llobregat a comienzos de año, donde representantes del ayuntamiento y de Legazpi BAI! conocieron de cerca la experiencia del municipio catalán, el cual es un planteamiento similar al que Legazpi BAI! quiere para Legazpi. "Nos gustó mucho cómo involucran a los ciudadanos a participar en los proyectos del pueblo" aclara Ainhoa Unamuno, coordinadora de Legazpi BAI!

En los próximos meses se trabajará con los responsables del proyecto de Cornellá de Llobregat para ver cómo se puede adaptar su modelo de trabajo a Legazpi, aprovechando que Legazpi es más pequeño, que la gente se conoce más y que hay más asociacionismo.



Legazpiar guztien inplikazioa bilatuko du Legazpi BAI!k

ARG: UDALA

## Europar Batasunak onartu du OP-ACT proiektua Legazpin garatzeko diru-laguntza

Europako Batzordeak onartu egin du Legazpi Europako beste 11 herriekin batera aurkeztutako OP-ACT proiektua garatzeko diru-laguntza. Hala, Legazpi BAI!ko ordezkariak eta beste herrietako arduradunek, bi urte eta erdiko epea edukiko dute elkarlanean herri bakoitzerako tokian tokiko ekintza plana garatzeko.

Horretarako Legazpi Europatik jaso duen laguntza ekonomikoa 30.912 eurokoa izan da.

Ordezkariek guztiak hasi dira iada lanean. Lehendabizi, hiri eta herri ezberdinetako esperientziak ezaugarritu dituzte. Ondoren, denen artean, herri bakoitzaren egoera eta aukerak aztertuko dituzte, gero bakoitzak landu ditzakeen esparru

interesgarrienak identifikatu ahal izateko.

Gainera, bi urte eta erdi hauetan proiektuaren aspektu administratibo eta finantzieroa zehaztu beharko dituzte, behin epe hori pasata proiektua gauzatzen hasteko.

Etxera etorrita, proiektu horretan parte-hartzeko aukera luzatuko zaie Legazpi BAI!ko lan-taldeko kideei.

### Martxoko bisitaren ondorio

Martxoan Hans-une Schwedler Europar Batasuneko teknikaria etorri zen Legazpi OP-ACT proiektuaren barnean zeuden herriak ezagutu eta diagnostikoa egiteko. Orain diru-laguntza jasotzearekin, beste pausu bat eman du Legazpi.

## LATIDOS LEGAZPIARRAS EN EL SÁHARA

### La asociación Hare Haizea de Urola Garaia se encarga desde hace siete años de organizar ayuda para las familias y niños saharauis

La asociación Hare Haizea se fundó hace siete años de la mano de vecinos con ganas de ayudar al pueblo saharauí.

Primero en Zumarraga y Urretxu, y después en Legazpi, algunas familias empezaron a acoger a niños del Sáhara durante los meses de julio y agosto. Ése fue el comienzo de todo, según cuenta Patxi Otaegi miembro de la asociación.

Hoy en día el corazón de Hare Haizea lo componen cinco personas, gracias a las cuales se realizan tres programas o actividades fijas al año.

#### Una experiencia enriquecedora

“Todos los años” cuenta Patxi “allá por Navidad, realizamos una recolecta de comida para mandarla al Sáhara”. Los legazpiarras ya tienen interiorizada la dinámica de la recolección, con lo cual, apenas hace falta recordarlo. “Además, todos somos conocidos y ya saben que vamos a cuidar bien lo que nos den”.

Sin embargo, la actividad principal de la asociación consiste en traer niños saharauis a Urola Garaia. Son quince las familias que año tras año se prestan a ello. “Debemos agradecer mucho a las familias. Además, quince son muchas y estamos orgullosos de la labor que hacen” comenta Patxi.

Afirma que la experiencia de traer a un niño es muy satisfactoria. Él habla desde su propia experiencia. “Dan más de lo que tú les das. Además, a ellos les viene muy bien: aprenden idiomas, aprenden a nadar, a andar en bici, y además les evitas los meses de más calor en el desierto”.

Sin embargo, el contacto con las familias saharauis no se limita al periodo estival. Durante el año realizan viajes al Sáhara para mantener el contacto y conocer de primera mano cuáles son sus necesida-

des. “Los saharauis son tremendamente hospitalarios. A pesar de ser pobres, siempre ofrecen lo que tienen”.

Así, en el puente de diciembre viajarán a los campamentos para llevar los paneles solares adquiridos recientemente.

#### El proyecto Maiatza 20

Además de las estancias de los niños en Legazpi, este año se ha llevado a cabo por primera vez el proyecto Maiatza 20. Con la ayuda del Ayuntamiento de Legazpi han habilitado el albergue de Brinkola, para que otros 15 niños saharauis pudieran disfrutar de dos meses de vacaciones en Legazpi. “Han realizado un montón de actividades y gracias a la colaboración de ayuntamientos, han realizado varias excursiones”.

Ha sido una experiencia nueva y muy satisfactoria, pero dura. “Hemos tenido mucha ayuda del Ayuntamiento de Legazpi. Nos han cedido el albergue gratis y nosotros lo hemos preparado. También

tenemos que agradecer a los monitores de aquí y del Sáhara que han trabajado duro y gratis”.

La asociación seguirá trabajando en esos programas que ha puesto en marcha hasta ahora. Asimismo, tienen las puertas abiertas a cualquier tipo de colaboración, propuesta o ayuda. “Sabemos que todos estamos muy liados, pero un poco por aquí y otro poco por allá, al final podemos hacer grandes cosas para ayudarles”. En Hare Haizea se relacionan básicamente por correo electrónico, a través del cual, cualquiera puede dirigirse a sus miembros: harehaizea@gmail.com

Dentro del programa Maiatza 20, 15 niños saharauis han estado dos meses en el albergue de Brinkola, cedido por el ayuntamiento



Lurdes Lopez legazpiarra eta Marian Ostiza urretxuarra saharar kanpamendu batean

ARG: HARE HAIZEA

# “GAUZA ASKO EGITEN DA HERRI HONETAN, JENDEAK OSO ONGI EGITEN DU LAN”

Jone Dorronsoro, kultura teknikaria

Jone Dorronsoro 1989tik dabil kultur teknikari lanean Legazpiko Udalean. Beste gauza askoren artean, kultur elkarteekin harremana edukitzea, kultur etxea kudeatzea eta programazioa lotzea dira bere egitekoak. Kultura eta jaietara bideratutako aurrekontuak ere kudeatzen ditu. Ondo ezagutzen du beraz, zein den kulturaren egoera herrian.

## Zertan da Legazpiko kultura indartsu?

Elkarte asko daudela. Horrek sormen handia ekartzen du herrira.

## Eta zertan ahul?

Elkarte horietan dagoen errelebo falta eta gaur egun aisia eta irudikeriaren munduan bizi garela. Askotan gu geu ere bihurtzen gara ikuskizun antolatzaile, kultur ekitaldi antolatzaile baino.

## Adibidez?

Inauterietan desfile ikusgarriak eta uniformatuak antolatzen dira. Itxura polita eman nahi dugu, helburua desfilean dabilenak ongi pasatzea izan behar lukeenean. Dinamikak horretara eraman gaitu eta nahi gabe zurrumbilo horretan sartu gara.

## Aipatu duzun errelebo falta hori zeren ondorio dela uste duzu?

Dauden elkarteetako asko oso tradizionalak direlako izan daiteke. Adibidez, ez dakit gazte jendeari

“Kultura bizia nahi badugu, parte-hartzea bultzatu behar da”

“Aurrekontu murrizketak egon direnean, elkarteekin genituen konpromisoak ez dira aldatu”



Jone Dorronsoro kultur etxeko bere bulegoan

ARG: JOSU ALTZELAI

abesbatzak egiten duena ze punturaino gusta dakioken. Baina gero konturatzen zara abesbatza paraleloak sortu nahi ditugula, baina *Oh Happy Day* negituzena egiteko. Gainera, dena segmentalizatzeko joera handia dago. Gauza bera egiten dugu adin tarte ezberdinentzat, eta era berean, belaunaldien arteko programak bultzatzen gabilta. Bestetik, 20-30 urte bitarteko gazteak kultur panoraman ez dira existitzen. Sentitzen dute beraien mundua beste bat dela, dagoena ez dela beraientzako.

## Zer hobetu daitekeela uste duzu?

Elkarlana. Nik uste dut elkarte bakoitza nahiko isolatuta bizi dela. Ni saiatzen naiz gauzak antolatzeko elkarlana sustatzen, baina ez da beti erraza. Parte-hartzearena ere betikoa da. Errazena taloiarekin funtzionatzea da, baina ez dut uste hori denik modua. Azkenean kultura bizia nahi badugu, parte-hartzea bultzatu behar da. Beste alde batetik, erdal kulturengandik oso kutsatuta gaudela iruditzen zait, eta asko dago hobetzeko. Horrek ez du esan nahi egiten den guztia euskaraz egin behar denik, baina, geuk ez badugu gure burua elikatzen beste inork ez du elikatuko.

Gainera, ematen du euskal kultura bertsolariak eta dantza taldeak direla, eta hori baino askoz gehiago da.

## Hausnarketa falta al da kulturaren?

Bai, nik uste dut ez garela gauzak pentsatzera gelditzen, inertziak egiten ditugu maiz. Gauza asko egiten dira herri honetan eta jendeak oso ongi egiten du lan, ez da dena hain ezkorra. Baina, egiten den guztia zalantzan jarri behar da ongi goazen jakiteko. Berez, kultura batzordea horretarako izan beharko lizateke.

Legazpin egoera orekatua daukagu. Saiatzen gara herrikoa sustatzen, nahiz eta amateurra izan. Adibiderik garbiena da herriko elkarteekin ditugun konpromisoak ez direla aldatu udal aurrekontuak murriztu direnean. Aurrekontua mantendu egin zaie.

## Zein helburu dituzue epe laburrera?

Jai batzordeak indartzea. Herriko jai nagusietarako lan egiteaz gain, urtean zehar izaten diren beste festetarako ere elkartzea: inauteriak, San Juan bezpera, Gabonak... Hausnartzeko eta parte-hartzea handitzeko.

## Legazpi, Gipuzkoako artzainen topaleku

Joan den irailaren 5ean ospatu zen Legazpin Gipuzkoako Artzain Eguna. Artzainei eta artzantzak ematen digunari gorazarre egiteko ekintza ezberdinak antolatu ziren egunean zehar. Hala nola, enkantea, gazta dastaketa herrikoia, ardi eta ahari erakusketa, eta artzantzaren inguruko eskulanean erakusketa.

Eguneko ekitaldi nagusienak Gipuzkoako Ardi Gaztaren 26. Lehiaketa eta Gipuzkoako Artzain Txakurren 42. Txapelketa izan ziren. Lehendabizikoa Idiazabalgo Aranburu elkarteak irabazi zuen. Bigarrenen berriz, Juan José Arrizabalagaren Azkar txakurra jaso zuen saria.

Aurtengo berrikuntzei dagokienez, irailaren 3an, dastatze berezi bat egin zen Aitxuri jatetxean, Slow Food Elkartearekin elkarlanean.

Dastatze horren funtsa lehengaiak baloratzuz, eta horien jatorria ezagutzuz, afaria lasaitasunez prestatu eta gustura afaltzea zen. Kasu honetan, nola ez, ardikia izan zen afariko jaki nagusia, eta bertaratu zirenek produktu horien ekoizpena eta ibilbidea hobeto ezagutzeko aukera izan zuten. Horretarako, ekoizleak gonbidatu zituzten eta eurek azaldu zituzten jaten ari ziren produktuen nondik norakoak. Deialdia doakoa eta zabala izan zen, eta 90 lagunetik gora bildu ziren jatetxean.

Artzain Egunaren harira antolatutako ekintzen helburua artzainaren bizitza eta aportazioa jendeari gerturatzea da, eta gizarteari ulertaraztea zein garrantzitsua den beraiek egiten duten lana.



ARG: JOSU ALTZELAI

## El Ayuntamiento sigue luchando por el servicio de urgencias de Legazpi

Después de estar en funcionamiento desde 1978, el 18 de junio de 2010, Osakidetza cerró el servicio de urgencias de Legazpi.

Durante estos 32 años, el servicio ha contado con dos trabajadores municipales, y ahora está por decidir en qué situación se quedarán, ya que a pesar de que eran trabajadores municipales, han realizado su labor para Osakidetza.

### Firme respuesta del pueblo

En abril de 2010 el servicio público de salud anunció oficialmente que iba a retirar el servicio y Legazpi empezó a movilizarse. El 26 de mayo el pleno aprobó la moción en contra del cierre, y en el mismo mes se inició una recogida de firmas en contra de la decisión. El 3 de junio hubo una manifestación que congregó a más de 1.000 personas, y al día siguiente entregaron en mano a Rafael Bengoa, Consejero de Sanidad, las más de 3.200 firmas recogidas.

A pesar de todo ello el 18 de junio, Osakidetza cerró el servicio.

Ante esta situación, el Ayuntamiento de Legazpi lamenta la actitud del Gobierno Vasco, y aplaude el ímpetu de los ciudadanos, a pesar de que pueda parecer que ha sido en vano. El Ayuntamiento seguirá haciendo todo lo que pueda para recuperar el servicio. Así, está en contacto tanto con Osakidetza como con los sindicatos, para poder encontrar la mejor solución al problema.

## El patronato Aizkorri-Aratz, aprueba el PRUG inicialmente

El patronato Aizkorri-Aratz ha aprobado inicialmente el Plan Rector de Uso y Gestión (PRUG) de la sociedad. El anuncio fue publicado el 26 de agosto, con lo que el plazo para presentar alegaciones expiró el 27 de octubre. Ahora se están considerando las alegaciones presentadas para poder proceder después a su aprobado definitivo.

El PRUG es el documento que define cómo funcionará este patronato dirigido a gestionar el parque natural Aizkorri-Aratz.

## Zinegotziak

Xotero Plazaola, Jon Erramun Uribetxeberria  
eta Mikel Altzelai

# HIRU URTEKO LANAREN BALORAZIO POSITIBOA

Udal hauteskundeak egin zirela hiru urte pasatu dira. Datorren maiatzean izango dira hurrengoak, eta gure lanari buruzko azterketa bat egin beharrean gaude.

Mugikortasun Plana izan zen egin genuen lehen ekintza. Eta plan horren arabera egin ditugu herrian egin diren obra garrantzitsuenak (Patrizio Etxeberria kalea, Laubide oinezkoentzat egokitzea...). Orain ere, plan horri loturiko bi obra ditugu martxan: Santikutz kaleko espaloia Meazti etxearen aurrean, eta igogailua kultur etxearen ondoan. Herrian oinez edo bizikletaz mugitu ahal izateko ekimenak dira biak ere. Kotxearen erabilera gutxitzeko saioak.

Bereziki interesgarria iruditzen zaigu igogailuaren kokapena, honen bitartez edozein auzotara igotzeko aldapa handienak kendu ahalko baitira, adinekoentzat eta zailtasunak dituzten jendearentzat guztiz mesedegarri.

Udalaren herritarrengabna hurbiltzeko ere aurrera pausuk eman ditugu. Plan hori bera, adibidez, parte-hartzearen eredu izan da. Baita ekimen gehiago ere: gazteen lokalen arautzea, herriko jai eta gainerakoak... Guztiak herriak egin ditu, gu herriaren erabakien gidari izan garelarik.

Parte-hartze berdina nahi dugu ere, adibidez, Patxioren txaletaren inguruan. Malkartsua da bidea eta arazoa aurreko legegintzalditik dator. Orduan, udalak eta familiak eraikinaren erabilera adostu zuten ezkutuan, herriaren beharretatik eta nahietatik urrun.

Gure iritziz, ordea, erabilera horiek interes pribatuei erantzuten diete, eta txaleta udalarena izango denez, derrigor izan behar du udal erabilera. Gure nahia da herritarrek erabakitzea txaleta zertarako erabiliko den. Horren aurrean familiak desadostasuna agertu du eta uko egin dio gure proposamena onartzeari. EAJK, H1lek eta PSEk bat egin dute eurekin. Txaleta herriko "nagusiarena" izan da orain arte, eta ez dugu "nagusi" berri batzuen eskuetara pasatzen utzi behar orain. Behingoz, herriarena izan dadila!

Euskal Herriari dagokionez, une itxaropentsuak bizi ditugu. Euskal Herriaren eskubideak betearazteko pausuk ematen ari gara. Hor ere, herriaren parte-hartzea ezinbesteko izango da bere eskubideak errespetatu daitezzen bermatu ahal izateko. Ezker Abertzaleak aurrerapausu handiak eman ditu gatazka politiko hau konpontzeko, eta aurrera begira, gure lanak ere bide hori jarraituko du.

Oraindik hilabete batzuk ditugu aurretik eta lanean jarraituko dugu, gure programatik bete gabe dauden ekintzak egiten

saiatuko gara, eta berriro zure parte-hartzea eskatzen dugu, guztion artean herria hobetu dezagun.

A tres años desde las elecciones municipales, y con las siguientes elecciones a la vista, queremos hacer una valoración de nuestro trabajo.

El Plan de Movilidad ha sido el plan estrella, con peatonalizaciones, ascensores... que facilitan vivir sin coche en el pueblo. En su diseño la participación ciudadana fue clave para una mejor acción en este plan.

Por otra parte, queremos abrir el chalet de Patricio para un uso de todo el pueblo, mientras que PNV, H1! y PSE pretenden reducir su uso a Lenbur y Legazpi BAI!. Entre todos haremos que este chalet sea para el pueblo.

La Izquierda Abertzale está dando pasos para la resolución del conflicto político por vías pacíficas. Para ello, es importante tu participación.

Tenemos trabajos pendientes, y por eso seguiremos trabajando durante los siguientes meses con tu ayuda, para cumplir con nuestro programa y mejorar Legazpi.

Udalaren irekitzean ere aurrerapausuak eman ditugu. Mugikortasun Plana parte-hartzearen eredu izan da. Baita ekimen gehiago ere: gazteen lokalen arautzea, herriko jai eta gainerakoak...Guztiak herriak egin ditu, gu herriaren erabakien gidari izan garelarik

Ezker Abertzaleak aurrerapauso handiak eman ditu gatazka politiko hau konpontzeko, eta aurrera begira ere, gure lanak bide hori jarraituko du



## ZER BERRI? ZAHARRAK BERRI... ETA BATU GAITEZEN EKIMENA

Kaixo legazpiar guztioi:

Heme gaude berriro, udako etenaldiaren ondoren, indar berrituak.

Tamalez, udaleko berrien inguruan berri gutxi.

Dugun gobernu talde honek, dagoeneko pasa diren hiru urte luze hauetan, apenas egin du aurrera ezerrekin. Ahalmenik gabekoa suertatu zaigu. Eta gaur egun herrigintzan aurrera ez egitea atzera egitea da, zeren eta batez ere pairatzen ari garen krisi ekonomiko egoeran, norberak aprobetxatzen ez dituen aukerak beste batek aprobetxatzen ditu.

Betiko gaiak eta gehiago pendiente dira; gu geu ere aspertu egin gera betiko gai hauen aipamena egiteaz: industrialdeko rotonda, Agirre-Etxeberri hitzarmena, musika eskola... Alferrikakoa gertatu da. Bainan gauza bat garbi dugu; gutxi batzuen ezintasunagatik, herriak galdu du dudarik gabe.

Siguen pendientes los mismos temas a lo largo de estos tres últimos largos años: la rotonda de la industrialdea, el convenio Agirre-Etxeberri, musika eskola... todo ha sido en vano, e incluso nosotros mismos estamos ya hartos de la misma cantinela. Pero así son las cosas, y sin duda alguna, tenemos claro que quien pierde con esta inoperancia no es otro que el pueblo de Legazpi.

Por otra parte, ha de reconocerse que este equipo de gobierno ha tenido mucha suerte con la financiación de infraestructuras que el Gobierno de España ha puesto en marcha a través del conocido como Plan E, lo que le ha permitido acometer algunas inversiones previstas en el Plan de Movilidad, que como todos sabemos proviene de la anterior legislatura. A pesar de ello, nuestro grupo ha sido discrepante a la hora de priorizar unas infraestructuras frente a otras, pero la competencia para su determinación corresponde en exclusiva al Alcalde, vía Decreto.

Eta 2011ko udal aurrekontuen inguruan, notizirik ez. Aurrekontuan epe ertain eta luzerako egitasmoak aurrikusten dira: aurreproiektua, proiektuak... Eta horretan, azken urteetako aurrekontuetan Legazpiko EAJk izan du, bai, zer esan, eta egitasmo hoietan adibidez, etorkizunari begira Latxartegiko aparkalekuaren azterketa iruditzen zaigu aipagarria.

Beste ildo bat hartuz, EAJk Gipuzkoan martxan jarri duen Batu Gaitezen ekimenaren berri eman nahi dizuegu: herrigintzarako, Euskal Herriarentzako eta euskaldunontzako ekimena.

Hori horrela izanik, zuri, legazpiar horri, honako hau galdetu nahi dizugu: ados al zaude ondoren aipatuko ditugun konpromezuekin? Te queremos preguntar a ti, legazpiarra. ¿estás de acuerdo con estos compromisos?

1.- "Konpromisoa giza eskubide guztiekiko errespetuarekin eta konpromisoa Euskal Herria badela aitortzearekin nahiz bere etorkizuna libre eta demokratikoki erabakitzeko eskubidearekin" / "Compromiso con el respeto a todos los derechos humanos y con el reconocimiento de la existencia del Pueblo Vasco y el derecho a decidir libre y democráticamente su propio futuro"

2.- "Konpromisoa bakearekin eta indarkeriara jotzea gaitzestearekin" / "Compromiso con la paz y la condena del uso de la violencia"

3.- "Konpromisoa gure Herriaren aurrerapenarekin eta nortasunarekin" / "Compromiso con el progreso y la identidad de nuestro Pueblo"

4.- "Konpromisoa Euskadi solidario eta zuzenaren alde" / "Compromiso para una Euskadi solidaria y justa"

5.- "Konpromisoa lankidetzarako guneak partekatzeko" / "Compromiso para compartir espacio de colaboración"

6.- "Konpromisoa euskal erakundeekin" / "Compromiso con las instituciones vascas"

7.- "Konpromisoa hitza euskaldunei emateko" / "Compromiso para dar la palabra a los vascos"

8.- "Konpromisoa elkarrekin lan egiteko, gogoz lan egiteko eta zintzoki lan egiteko" / "Compromiso de trabajar en equipo, trabajar con ilusión y trabajar con honestidad"

Gurekin bat egiten al duzu?

Hori horrela bada, eman izena Batu Gaitezen ekimenaren alde [www.batugaitezen.com](http://www.batugaitezen.com) helbidean eta zabaldu mezua!



## HAMAIKABAT

# LEHENTASUNEI ERANTZUN BEHARRA

Legealdi honetako azken txanpan sartuta gaudelarik, eta gure herriaren beharrei erantzun egokia emateko, datorren lau urteetan Legazpiren garapenaren oinarri izan behar duten puntu garrantzitsuetan lan egiten hasteko unea da. Egungo egoeraren abiapuntu erreala ahaztu gabe, ondorengo arloetan jardutea derrigorrezkoa dela deritzogu:

- Berraktibazio industrial eta ekonomikoan

- Mugikortasun Planaren garapenean

- Hirigintza. Plan Orokorren garapena aktibatu behar dugu, arlo bakoitzeko aurreikuspenak gauzatzeko beharrezko ekintzak burutz.

- Gizarte Zerbitzuak. Lehentasunezko arloa dela uste dugu. Herritarren beharrei erantzuteko beharrezkoa da egoeraren ezagutza zehatza eta baliabideen kuadeaketaren kontrola.

- Udalaren barne antolakuntza. Beharrezkoa da departamenduen kudeaketan eraginkortasuna hobetzeko lan egitea, beraien arteko lankidetzeta lortzeko lidergo bat sustatuz. Honela herritarrenganako erantzun-ahalmena hobetuko da.

Inmersos ya en la última etapa de esta legislatura, es el momento de empezar a trabajar en los puntos fundamentales en los que se debe basar el desarrollo de Legazpi los próximos cuatro años. Sin olvidar la situación real de la que partimos, y fieles a nuestro compromiso con los intereses de los legazpiarras, creemos imprescindible actuar en las siguientes áreas:

- Reactivación industrial y económica. La situación actual (el índice de desempleo ha pasado del 5,13% del 2007 al 11,05% en 2010) hace urgente una colaboración activa de todos los agentes implicados en la creación de empleo, así como una diversificación económica, potenciando para ello medios que ya tenemos, como Legazpi Bai!.

- Desarrollo del Plan de Movilidad. El desarrollo del Plan de Movilidad no sólo debe atender a la movilidad de peatones o carriles bici. Entendemos que la situación actual del tráfico de vehículos y aparcamientos necesitan de un replanteamiento a fondo, por lo tanto antes de acometer una revisión general del Plan, es preciso atender a las necesidades reales que se plantean con las actuales infraestructuras.

- Urbanismo. Debemos activar el desarrollo del Plan General, realizando las acciones necesarias que nos permitan ir ejecutando las previsiones de cada una de las áreas.

- Servicios Sociales. Consideramos un área prioritaria. Para mejorar el nivel de atención y posibilitar la permanencia en su entorno de las personas mayores, es imprescindible un conocimiento exhaustivo de la realidad y un control en la gestión de los recursos.

- Organización interna del Ayuntamiento. Es preciso trabajar en la mejora de la eficacia en la gestión de los diversos departamentos, promoviendo un liderazgo que permita una interconexión entre los mismos, que beneficiará sin duda la capacidad de respuesta al ciudadano.

Hau dena lantzeko eta helburuak lortzeko ez dugu ezer ziurtat jotzen eta gauzei bueltak ematea gustatzen zaigu, baina hemen gauzak egiteko gaudela ahaztu gabe.

Adimen kolektiboan sinesten dugu, eta bat eginda banaka baino balio handiagoa daukagula sinesten dugulako, legazpiar guztien ekarpen eta aholkuei irekiak gaude, eta norabide zuzenean aurrera egiteko ahalegin guztiak egingo ditugu.

Legazpiren garapenaren oinarri izan behar duten puntu garrantzitsuetan lan egiten hasteko unea da

La situación actual (el índice de desempleo ha pasado del 5,13% del 2007 al 11,05% en 2010) hace urgente una colaboración activa de todos los agentes implicados en la creación de empleo

Bat eginda banaka baino balio handiagoa daukagula sinesten dugulako



## EZKER BATUA

### ESPERANZA

Es tiempo de esperanza. Una nueva era parece que, como la esperanza, se abre paso en la política vasca. Era que debe partir de la premisa de que todos los derechos de todas las personas deben ser respetados. Bajo esa premisa cualquier planteamiento político es legítimo por lo que no hay excusas para que todas las opciones políticas puedan presentar sus ofertas a la ciudadanía y que ésta pueda elegir, en total libertad, la que le resulte más atractiva en cada momento. Basta ya de maquiavelismos y cálculos electorales que trampean el mapa político. Que la ciudadanía hable, pero que pueda hablar de todo y elegir entre todos.

Desde Ezker Batua-Berdeak pedimos que el Gobierno mueva ficha también. No decimos que no sea firme, pero tiene que facilitar el proceso considerando interlocutor a la izquierda abertzale junto al resto de fuerzas políticas.

Entrando en lo local, desde Ezker Batua-Berdeak nos congratulamos de la reciente apertura del Chillida-Lantoki con la esperanza de que este importante espacio artístico y cultural funcione bien... por el bien de todos. Nos hubiera gustado haber dispuesto, como habíamos demandado, de un estudio de viabilidad del que se nos dijo que existía y que quizá otros conozcan. Por eso hacemos esta petición formal: que todas las fuerzas políticas con representación municipal estén representadas en el Patronato de Lenbur. Repetimos, en el Patronato. Si se tienen que modificar los estatutos que se modifiquen.

Dicho esto, lo que sí demandamos del Ayuntamiento, e impulsaremos, porque lo creemos absolutamente necesario es un Plan de Equipamientos Culturales. Es absolutamente imprescindible analizar y planificar con el horizonte de unos cuantos años qué necesitamos en materia de cultura y equipamientos, qué queremos hacer, dónde los ubicamos y cómo los gestionamos. Y esta es una labor exclusivamente pública y municipal en la que debe coadyuvar la inquietud ciudadana y de los agentes culturales. El Plan de Movilidad Sostenible es un buen ejemplo de que planificando las cosas el acierto está más garantizado.

Esperanza para todas las personas de bien que sufren en sus carnes una crisis que no han provocado, a las que les exigen sacrificios unos gobiernos títeres manejados a su antojo por los mercados financieros (o sea, por la Banca). Estos precisamente a los que tuvimos que rescatar con nuestro dinero y ahora nos exigen los recortes sociales necesarios para que les podamos devolver la "deuda", contando con el placet de personajillos como un "gobernante" llamado Zapatero (sí, ése que se gastaba dinero a espaldas y sin ton ni son sólo por ganar elecciones). Pero aquí ¿quién está en deuda con quién?

Lo dicho, es tiempo de esperanza que es lo último que se pierde...

### ESPERANTZA

Itxaropenerako garaia da. Badirudi aro itxaropentsua irekiko dela euskal politikan, eta, aro horretan, pertsona guztien eskubide guztiak errespetatu beharko dira. Agindu hori kontuan hartzen duen edozein proposamen politiko zilegizkoa denez, ez dago inolako aitzakiarik, aukera politiko guztiek herritarrei euren eskaintzak aurkeztu diezazkieten eta herritarrek unean-unean erakargarriena dena askatasun osoz aukeratu dezaten. Akabo mapa politikoan tranpak jartzen dituzten makiabelismoak eta hauteskunde-kalkuluak. Herritarrek hitz egin dezatela, baina denetarik hitz egiteko eta guztien artean hautatzeko aukera izan dezatela.

Ezker Batua Berdeak-ek gobernuari eskatzen dio berak ere zerbait egin dezala. Ez diogu irmoa izan behar ez dela, baina prozesua erraztu behar du, eta, horretarako, ezker abertzalea ere hartu behar du solaskidetzat gainerako indar politikoekin batera.

Tokian tokikoari dagokionez, Ezker Batua Berdeak pozik dago Chillida-Lantoki ireki berri delako. Izan ere, esparru artistiko eta kultural hau ondo ibiliko delakoan gaude... guztion onerako. Eskatu bezala, bideragarritasun-azterketa eduki nahi izango genuen, egon bazegoela esan zigutelako eta beharbada beste batzuek ikusi zutelako. Hori dela eta, eskaera formal hau egiten dugu: udal-ordezkaritza duten indar politiko guztiak Lenburko Patronatuan ordezkatuta egotea. Berrito diogu, Patronatuan. Estatutuak aldatu behar badira, aldatu daitezela.

Hori esanda, udalari eskatzen diogu Ekipamendu Kulturalen Plana ezartzeko, gure ustez oso beharrezkoa delako. Izan ere, guk geuk bultzatuko dugu. Ezinbestekoa da zenbait urteri begira kulturaren zein ekipamenduen arloan zer behar dugun aztertzea eta antolatzea, zer egin nahi dugun, non lekutatuko ditugun eta nola kudeatuko ditugun. Zeregin publiko hori udal-eginbehar publikoa da, eta herritarren zein eragile kulturalen kezka hartu behar dira kontuan. Mugikortasun Iraunkorrerako Planari erreparatuta, ageri-agerikoa da bete-betean asmatzen dela plangintza egiten denean.

Eragin ez duten krisia pairatzen ari diren guztientzako itxaropena, finantza-merkatuek (hau da, bankak) nahierara zuzentzen dituzten gobernu txotxongiloek sakrifizioak eskatzen dizkietelako. Hain zuzen ere, geure diruaz erreskatatu behar izan genituen, eta, orain, euren "zorria" itzultzeko beharrezkoak diren murrizketa sozialak eskatzen dizkigute, Zapatero izeneko "gobernaria" bezalako pertsonaiatxoek babespean (bai, dirua erruz eta inolako zentzurik gabe xahutzen zuen hauteskundeak irabazteko). Hala ere, hemen, nor da noren zorduna?

Esandakoa, itxaropenerako garaia da, eta galtzen den azkena omen da...



## PARTIDO SOCIALISTA

# LEY DE ECONOMÍA SOSTENIBLE

Como viene siendo habitual el Grupo Socialista aprovecha la tribuna de la revista municipal para informar sobre aquellas leyes, ya sean del Gobierno Vasco o Gobierno Central, que inciden positivamente en las vidas y devenir de los ciudadanos. En esta ocasión haremos una sinopsis de la ley, recientemente aprobada en el Congreso de los Diputados, de economía sostenible. La respuesta ante la crisis se proyecta en dos grandes grupos de actuaciones:

1. Actuaciones de aplicación inmediata, para combatir la crisis, que son las que se consensuaron con los partidos políticos en la denominada Comisión Zurbano.
2. Y actuaciones más de fondo, que trascienden el corto plazo, para impulsar el cambio de modelo productivo en España, sobre la base de una economía sostenible.

*Listado de actuaciones:* Se podrá constituir una empresa en 24 horas y un coste de 100€. Las sociedades cotizadas tendrán que informar a los accionistas de los sueldos de sus ejecutivos. Se suprimirán las licencias municipales para las actividades sin riesgo. El acceso a banda ancha será un servicio universal, antes de 2011. Se fomenta la colaboración público-privada, para inversiones productivas. Se reducirá el nº de consejeros de los organismos reguladores. Se impulsará la implantación del vehículo eléctrico. El fomento de las energías renovables. Y se eliminan las ventajas fiscales en el IRPF, en el caso de las retribuciones plurianuales superiores a 600.000€.

Una Ley con tres ejes de actuaciones: la Ley de economía sostenible contiene medidas en tres direcciones:

1. Crear condiciones que estimulen una actividad económica más dinámica y productiva en España.
2. Actuaciones que harán ganar competitividad a la economía española eliminando burocracia y cargas administrativas.
3. Medidas para que el crecimiento de la economía sea sostenible medioambientalmente.

*Normalización del sector de la vivienda:* El sector de la construcción residencial debe seguir teniendo un papel relevante, pero su crecimiento ha de ser equilibrado, acorde con las necesidades reales y no con intereses especulativos.

*Apoyo a nuevos sectores:* El fondo estatal para el empleo y la sostenibilidad local, dotado con 5.000 M€. Está financiando ya proyectos presentados por los ayuntamientos, entre ellos de Legazpi.

El fondo para la economía sostenible de 20.000 M€ a invertir entre 2010 y 2011, cuyas líneas específicas, entre otras, son rehabilitación de vivienda. Prestamos o avales a empresas etc.

Como en ocasiones anteriores, a este gran tema de gran interés general acompañamos dos de ámbito más local, tratados en los dos últimos plenos: En el pleno ordinario del pasado Julio se trató una moción de EB en contra de la supresión de Heldu. El grupo socialista votó a favor de la supresión, dado que la administración pública tiene suficientes medios para prestar el mismo servicio sin recurrir a entidades privadas pagadas con dinero público.

*Motivación:* La supresión de Heldu por parte del Departamento de Empleo y Asuntos Sociales es una decisión tomada dentro del conjunto de medidas tendentes a racionalizar el gasto público y evitar duplicidades de servicios con la misma actividad, como es el caso del asesoramiento jurídico a los inmigrantes, necesidad cubierta por Lambide y por los servicios sociales. Es decir, el servicio de asesoramiento y apoyo a los extranjeros en situación irregular no se suprime sino que se transforma, pasando de manos privadas a manos públicas.

Incluso las Juntas Generales de Gipuzkoa consideran que la supresión del servicio prestado por Heldu, está justificado como consecuencia de la aplicación de la Ley de Servicios Sociales -recientemente aprobada en el Parlamento Vasco-, como medida de racionalización de la propia administración. Las duplicidades de servicios se contradicen con la exigencia de reducción del gasto, exigido por todos los grupos políticos.

La Consejera de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Gemma Zabaleta, reiteró en su comparecencia del día 4.10.2010, ante la comisión correspondiente del Parlamento Vasco, que la anterior prestación del programa Heldu no encajaba en el sistema vasco de servicios sociales ni en los criterios de legalidad en la contratación pública.

*Ordenanza sobre el uso del euskera en el ayto. de Legazpi:* El euskera y el castellano son idiomas oficiales de la CAV, como dice el Estatuto de autonomía. Por tanto ambos idiomas deben ser objeto de respeto, apoyo y consideración por parte de las administraciones públicas y de todos los ciudadanos vascos. La Ley sobre Normalización lingüística pone a ambos idiomas en pie de igualdad, obligando a las administraciones a que atiendan por igual en cualquiera de las lenguas oficiales, como se viene haciendo desde su entrada en vigor sin supremacías ni autoritarismos que solo sirven para crear enfrentamientos inútiles. Los socialistas siempre rechazaremos el uso de una lengua como arma política para calificar a los ciudadanos de "buenos o malos vascos". La ordenanza aprobada por todos los nacionalistas y EB el pasado pleno del 29 de Septiembre, tiene ese objeto: la imposición de un idioma contra otro. Ellos plantean el monolingüismo como objetivo. Los socialistas, al contrario, apostamos por un bilingüismo real.

# LEGAZPI BIZI

## Fin de la época de fiestas

Para muchos (jóvenes, niños y mayores) verano equivale a fiestas. Euskal Herria es un no parar, pero también nuestro pueblo. No hay que ir muy lejos para echar unos bailables, reír y trasnochar un poco.

En Legazpi la temporada de fiestas la abren los santacruces y hasta los santacruces de septiembre, el testigo de la música y la parranda pasa de barrio a barrio.

El Ayuntamiento ha hecho una buena valoración de las fiestas, cada barrio a su nivel (varía dependiendo la fecha en las que se celebran), todas han tenido una buena aceptación.

### El ambiente lo pone el legazpiarra

Este año no ha habido grandes novedades, las programaciones de las fiestas no cambian mucho de un año a otro. Pero eso no es importante. "El ambiente ha sido bueno, y hay que tener en cuenta que el ambiente no lo hace la programación, sino la gente" afirma Jone Dorronsoro, técnica de cultura del Ayuntamiento. "Las fiestas de un pueblo no son mejores que otras porque tienen mejores actividades, sino porque la propia gente del pueblo participa y pone su ambiente".

Sin embargo, sí hay algo que se podría recalcar, ya que este año ha habido apuesta de bueyes por primera vez en las fiestas del pueblo. Hasta ahora solía haber, pero únicamente a modo de demostración.

El toque negativo de la valoración lo han protagonizado las verbenas. Es un fenómeno que en los últimos años se está dando en las plazas de Euskal Herria. Éstas a veces no reúnen la cantidad de gente deseada, sobre todo en las fiestas del pueblo, en el caso de Legazpi. Según Jone Dorronsoro, "es un fenómeno un poco raro, porque las plazas están a veces casi vacías, pero luego hay gente en los bares bailando, si te descuidas, la misma música que hay en la plaza". A eso hay que añadirle que así como en las fiestas del pueblo hay poca gente en las verbenas, en algunos barrios las plazas suelen estar llenas. "Es algo difícil de entender, te preguntas por qué hay tanta diferencia si la gente es la misma".

Cabe destacar también que, últimamente, se está dando un pequeño cambio de hábitos en lo que a la organización del tiempo de ocio se refiere, ya que en los últimos tiempos, las actividades que se celebran en la calle han tenido mejor aceptación que las que se han celebrado puertas adentro. Esto también se ha visto en las fiestas de este año.

"Las fiestas de un pueblo no son mejores que otras porque tienen mejores actividades, sino porque la propia gente del pueblo participa y pone su ambiente".



HEGIALDEKO JAIAK

ARG: JOSU ALTZELAI



HEGIALDEKO JAIAK

ARG: JOSU ALTZELAI

## Uztaila kulturala

Uda garaia deskantsatzeko eta erlaxatzeko omen da. Abuztua, ordea, lasaiegia da askorentzat, Gipuzkoako herri askotan bezala, Legazpin ere. Baina uztailak badu beste kutsu bat, batez ere, duela hamar bat urte Uztaila Kulturala ekimena martxan jarri zenetik.

Uztailak du "kultural" izena, baina udako hilabete horrek izaera hori badu, urtean zehar kultura ekimen ugari egiten delako da. Izan ere, ikasturtean zehar herriko tailerretan, ikastaroetan eta abarretan egiten dena erakutsi eta kalera ateratzea da Uztaila Kulturalaren helburua.

Euskara, gizarte, hezkuntza eta kultura sailtan egiten denaren emaitza da uztailak dakarkiguna, eta balorazioa oso ona izan da aurten ere. Jendea hurbildu egin da ikuskizunak ikustera eta zenbaitetan, herriko jaien itxura ere hartu du ekimenak.